

**МИНИСТЕРСТВО  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНЗДРАВ РОССИИ)**

Рахмановский пер., д. 3/25, стр. 1, 2, 3, 4,  
Москва, ГСП-4, 127994,  
тел.: (495) 628-44-53, факс: (495) 628-50-58

ФГБОУ ВО ПСПбГМУ  
им. И.П. Павлова Минздрава России

info@1spbgnu.ru

15.08.2022 № 16-1/2392

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

в целях подписания образовательной организацией договора по вопросам образования с иностранными организациями (или иностранными гражданами)

**Выдано:** федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет имени академика И.П. Павлова» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

**Наименование иностранной организации (иностранных организаций):** Нанджинский медицинский университет (Китайская Народная Республика).

**Предмет договора:** Сотрудничество в области науки.

**Срок действия договора:** бессрочный.

**Вывод относительно заключения образовательной организацией договора:** информации, препятствующей выдаче заключения, в настоящее время не имеется.

Приложение: на 7 л. в 1 экз.

Директор Департамента

Л.И. Летникова

Подлинник электронного документа, подписанного ЭП,  
хранится в системе электронного документооборота  
Министерства Здравоохранения  
Российской Федерации.

**СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП**

Сертификат: 01D7F19DFB80B000000CF00060002  
Кому выдан: Летникова Людмила Ивановна  
Действителен: с 15.12.2021 до 15.12.2022



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПЕРВЫЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ АКАДЕМИКА И.П. ПАВЛОВА»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(ФГБОУ ВО ПСПбГМУ им. И.П. Павлова  
Минздрава России)

Министерство здравоохранения  
Российской Федерации

ул. Льва Толстого, дом 6-8, Санкт-Петербург, 197022  
тел.: (812) 338-78-95, факс: (812) 338-66-02;  
e-mail: info@1spbgnu.ru, сайт: www.1spbgnu.ru

01 ИЮЛ 2022

№ 2458-08

на №16-1/1509 от 17.06.2022

### ЗАЯВЛЕНИЕ

о выдаче заключения, предусмотренного частью 4 статьи 105 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», в целях заключения договора по вопросам образования с иностранной организацией

1. Сведения о российской образовательной организации:

Наименование образовательной организации:

ФГБОУ ВО ПСПбГМУ им. И.П. Павлова Минздрава России

Адрес места нахождения образовательной организации:

197022, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Льва Толстого, д. 6-8

Фамилия, имя, отчество ответственного исполнителя:

Боровец Сергей Юрьевич

Номер телефона и адрес электронной почты ответственного исполнителя:

+7(812)338-66-49, interdep@spb-gmu.ru

2. Сведения об иностранной организации:

Наименование:

Нанджинский медицинский университет

Руководитель иностранной организации:

Чжэнь Гоцзун

105-4-1572-000000441

Адрес места нахождения:

Китай, г.Нанджинг, ул.Ханугонг роад, д.140, индекс 210029

Основные направления деятельности:

образовательная, научная, медицинская

3.Краткое описание предмета договора и его существенных условий:

Вид документа:

Соглашение

Предмет договора:

научно-технические связи

Срок действия договора:

бессрочный

Существенные условия договора:

Осуществление обмена специалистами, научной информацией, новыми научными и технологическими достижениями в области стоматологии. Организация совместных научных конференций и симпозиумов, публикация совместных научных исследований, подача совместных заявок на гранты. Организация студенческой академической мобильности.

4.Информация о согласовании с Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации возможности заключения договора (при наличии):

5.Нахождение иностранной организации на территории иностранного государства и территории, совершающих в отношении Российской Федерации, российских юридических лиц и физических лиц недружественные действия, перечень которых утвержден распоряжением Правительства Российской Федерации от 5 марта 2022 г. № 430-р:  
Нет

6.Нахождение иностранной организации в перечне иностранных и международных неправительственных организаций, деятельность которых признана нежелательной на территории Российской Федерации:  
Нет

7.Осуществление иностранной организацией деятельности, создающей угрозу национальной безопасности Российской Федерации:  
Нет

8.Иные сведения (по усмотрению российской образовательной организации):

Достоверность представленных в заявлении сведений подтверждаю и несу персональную ответственность

Ректор \_\_\_\_\_

*С.Ф. Багненко*

Багненко С.Ф.

(подпись)

(расшифровка подписи)



МП \_\_\_\_\_


Дата подачи заявления: 04.07.2022







<p>Соглашение о сотрудничестве между Государственным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский Государственный Медицинский Университет им. акад. И.П.Павлова Федерального агентства по здравоохранению и социальному развитию»</p> <p>И «Нанджинский Медицинский Университет, Китай»</p>	<p>Agreement about collaboration between State Educational Institution of Higher Professional Education “Saint-Petersburg Pavlov State Medical University, Federal Agency for Health Care and Social Affairs”</p> <p>and «Nanjing Medical University, China»</p>
<p>Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский Государственный Медицинский Университет им. акад. И.П.Павлова Федерального агентства по здравоохранению и социальному развитию» (в дальнейшем именуемый «Университет»), в лице ректора СПбГМУ, профессора М.Д. Дидура, действующий на основании Устава Университета, лицензии на право осуществления образовательной деятельности АА№ 001289 регистрационный №.1284 от 11.03.2009, свидетельства о государственной аккредитации АА № 001994, регистрационный № 1955 от 25.05.2009 с одной стороны</p> <p>И Фирма «Нанджинский Медицинский Университет, Китай», <u>140 Ханзхонд роад, Нанджинг</u> (адрес фирмы)</p> <p>с другой стороны, договорились о нижеследующем:</p> <p>Учитывая * высокую степень социальной значимости проблемы, необходимость изучения и развития научных знаний в области <u>стоматологии</u></p> <p>* высокую степень социальной и научной значимости всех видов сотрудничества, научного и культурного обмена, обмена опытом, методиками и материалами на международном уровне, а также развития академической мобильности и программ обмена студентами</p>	<p>State Educational Institution of Higher Professional Education “Saint-Petersburg Pavlov State Medical University, Federal Agency for Health Care and Social Affairs” (hereinafter referred as “the University”, represented by the Rector, professor M.D.Didur, acting on the grounds of the Charter, license for the right of realization of educational work AA № 001289, registration number 1284 issued 11.03.2009 and license of state accreditation AA № 001994, registration number 1955 issued 25.05.2009 from the one side</p> <p>And Nanjing Medical University, China <u>140 Hanzhong Road, Nanjing</u> (Address of company)</p> <p>In view of * increased social significance of problem, the importance of studying and necessity to accumulate scientific knowledge for <u>dentistry</u></p> <p>* high social and scientific significance of all kinds of collaboration, scientific and cultural exchange and the exchange of experience, methods and materials on international level, as well as development of academic mobility and students' exchange programs</p>

<p><i>* преимущества и выгоды совместных программ научных исследований в области <u>стоматологии</u> и взаимного обмена научными знаниями</i></p> <p>пришли к следующему соглашению:</p>	<p><i>knowledge</i></p> <p>agreed in following:</p>
<p><b>1. Предмет Соглашения:</b></p>	<p><b>1. Subject of the Agreement</b></p>
<p>1.1. Разработка и проведение научных исследований в области <u>стоматологии</u></p> <p>1.2. Обмен студентами и исследователями в рамках российско-китайской программы обмена студентами и стипендиальных программ</p>	<p>1.3. Design and implementation of joint research on <u>dentistry</u></p> <p>1.4. Students and researcher exchange within e.g. Chinese-Russian Student Exchange Program and Scholarship Programs</p>
<p><b>2. Обязательства Сторон</b></p>	<p><b>2. Responsibilities of the Sides:</b></p>
<p><b>С целью исполнения настоящего Соглашения Стороны обязуются</b></p>	<p><b>For the purpose of implementing the present agreement, both sides are:</b></p>
<p>2.1. Осуществлять обмен научной информацией и результатами научной работы</p>	<p>2.1. To carry out the exchange of scientific information and results</p>
<p>2.2. Способствовать обмену специалистами, новыми научными и технологическими достижениями</p>	<p>2.2. To encourage the exchange of specialists, new scientific and technological achievements</p>
<p>2.3. Способствовать организации научных конференций и симпозиумов, публикации результатов совместных научных исследований</p>	<p>2.3. To encourage the organization of scientific conferences and symposiums, the publication of joint study results</p>
<p>2.4. Обращаться в национальные и международные комитеты, фонды и организации с целью получения помощи и спонсорской поддержки</p>	<p>2.4. To address National and International committees, foundations and organizations for assistance and sponsorship support</p>
<p>2.5. Развивать сотрудничество с национальными и международными организациями</p>	<p>2.5. To develop cooperation with different National and International institutions</p>
<p><b>3. Условия обмена студентами</b></p>	<p><b>3. Conditions of Students' Exchange</b></p>
<p>3.1. Стороны договорились о взаимном предоставлении студентам СПбГМУ им.акад. И.П.Павлова и Нанджинский Медицинский Университет, Китай в рамках программы обмена возможности пройти курс (курсы) включённого обучения в соответствии индивидуальной программой на основании утверждённых</p>	<p>3.1. In frames of present Agreement the Sides agreed to ensure for visiting students from both sides the course (courses) of education according to the individual program based on the accredited study plans and programs</p>



учебных планов	
3.2. Стороны соглашаются обеспечить полное академическое признание всех успешно пройденных в рамках совместной программы обмена студентами курсов включённого обучения	3.2. The Sides agree to provide full academic recognition for work successfully completed by Students moving within the frames of this Exchange program
3.3. Стороны обязуются не взимать платы за обучение со студентов, проходящих курс (курсы) включённого обучения в рамках совместной программы обмена студентами	3.3. The Sides agreed that no eligible incoming student moving within the framework of this Exchange Program is charged any tuition fees
3.4. В рамках настоящего Соглашения Стороны обязуются предоставить место для проживания студентов прибывающих на курсы включённого обучения	3.4. In frames of the Agreement the Sides are to arrange accommodation for all incoming students
<b>4. Другие особые условия</b>	<b>4. Other Special Conditions</b>
4.1. Настоящее Соглашение не предусматривает никаких взаимных финансовых обязательств Сторон	4.1. This Agreement does not bear any financial liabilities of both Sides
<b>5. Сроки действия Соглашения</b>	<b>5. Tenure of the Agreement</b>
5.1. Соглашение вступает в силу с момента подписания Сторонами	5.1. The Agreement comes into effect at the moment when it is signed by both Sides
5.2. Соглашение выполняется на основании взаимной договорённости; его изменение или прекращение его действия устанавливается по взаимному согласию сторон.	5.2. The agreement is to be carried out by mutual consent and will be changed or terminated by consent of both Sides
5.3. Соглашение не имеет срока окончания действия.	5.3. The Agreement has no present expiration data
<b>6. Стороны назначают ответственными координаторами за выполнение Соглашения</b>	<b>6. The Sides appoint responsible coordinators of the Agreement</b>
От Санкт-Петербургского государственного медицинского Университета им. акад. И.П.Павлова Зав. кафедрой детской стоматологии профессор Г.А.Хацкевич	For Saint-Petersburg Pavlov Medical University:  Chief of the department of Childe Dentistry Professor G.A. Hatskevich
От <u>Найджинского Медицинского Университета</u> _____:	For <u>Nanjing Medical University</u> _____:  
_____	_____
_____	_____
<b>7. Прочее</b>	<b>7. Other</b>

7.1. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках в двух одинаковых экземплярах (оригиналах), имеющих равную силу и находящихся по одному у каждой из Сторон	7.1. The Agreement is written in English and Russian languages in duplicate in two identical originals, which are equal in force and the Sides have taken one each.
<i>От имени и по поручению Сторон подписали:</i>	<i>Signed for and on behalf of the Sides:</i>
<p align="center"><b>АДРЕСА СТОРОН</b></p> <p><b>Фирма:</b> (юридический адрес, телефон, факс)</p> <p><b>Университет:</b> Санкт-Петербургский Государственный Медицинский Университет</p> <p>РФ, Санкт-Петербург, 197022, ул. Льва Толстого 6/8 Тел.: +7 812 3463413, +7 812 234 62 59 факс +7 812 234 01 25</p>	<p><b>ADDRESSES OF THE PARTIES</b></p> <p><b>Company:</b> (address, phone, fax)</p> <p><b>University:</b> Saint Petersburg State Pavlov Medical University</p> <p>Russian Federation, Saint Petersburg, 197022, Lev Tolsvoy street 6/8 Tel +7 812 3463413, +7 812 234 62 59 fax +7 812 2340125</p>
<p><i>Наньжинский Медицинский Университет, 140 Ханьчжонг Роад Наньжинг 210029, Китай</i></p> <p>Тел.: 8 6 25 86862020 Факс.: 8 6 25 86862799</p>	<p><i>Nanjing Medical University 140 Hanzhong Road; Nanjing, 210029, China</i></p> <p>Tel.: 8 6 25 86862020 Fax.: 8 6 25 86862799</p>
<p>Ректор СПбГМУ им. Акад. И.П. Павлова, профессор</p> <p align="center"></p> <p>М.Д. Дидур _____</p> <p>Санкт-Петербург "23" апреля 2000</p>	<p>Rector of State Pavlov Medical University, professor</p> <p align="center"></p> <p>M.D. Didur _____</p> <p>Saint-Petersburg "23" April 2000</p>
<p align="center"></p> <p>_____</p> <p>"23" апреля 2000</p>	<p align="center"></p> <p>_____</p> <p>23 "April 2000</p>
Документ содержит 4 страницы	This document contents 4 pages.